

- FR** PRESSOSTAT
- ES** PRESOSTATO
- PT** PRESSOSTATO
- IT** INTERRUTTORE PRESSIONE
- EL** ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
- PL** WYŁĄCZNIK CIŚNIENIOWY
- RU** РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
- KZ** ҚЫСЫМ РЕЛЕ
- UA** РЕГУЛЯТОР ТИСКУ
- RO** ÎNTRERUPĂTOR DE PRESIUNE
- EN** PRESSURE SWITCH

EAN CODE : 3276005712201

ATLAS CODE : 931334



Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Түпнұсқа нұсқаулар / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instruciunilor originale / Tradução das Instruções Originais / Original Instructions

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Veillez lire les instructions de fonctionnement et respecter les indications données. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le produit, l'utilisation et les consignes de sécurité. Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour des utilisations futures.

0. SYMBOLES



Lire le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces directives a été effectué.



Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.



Symbole de conformité ukrainien



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Point vert : Recyclage de l'emballage

1. UTILISATION PRÉVUE DU PRESSOSTAT

Le produit est principalement destiné à l'alimentation et à l'irrigation domestiques. Le contrôleur mécanique commande le démarrage et l'arrêt automatique de la pompe à eau lors de l'ouverture ou de la fermeture d'un robinet ou d'une vanne de l'installation. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles.

Ce produit peut être utilisé pour contrôler la mise en marche/arrêt de plusieurs pompes. Le fonctionnement est basé sur les changements de pression dans la tuyauterie. Lorsque la pression dans la tuyauterie atteint la limite supérieure prédéfinie, le pressostat coupe l'électricité et arrête la pompe. Lorsque la pression dans la tuyauterie atteint la limite inférieure prédéfinie, le pressostat active l'électricité et démarre la pompe. Ainsi, il fonctionne automatiquement de manière cyclique et le processus de contrôle automatique est effectué.

But de la commande : Détection de la pression

Construction de la commande : commande incorporée, commande non-électronique

Milieu sous pression : eau

Type d'action : type 1.A

Commande du degré de pollution : 2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. DONNÉES TECHNIQUES

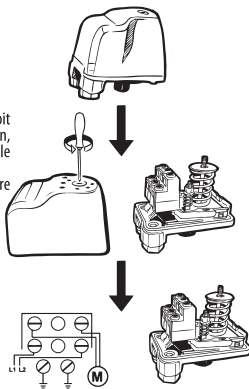
- Tension nominale : 250V~
- Courant maxi. : 16(8)A
- Fréquence: 50Hz
- Température maxi. : 55°C
- Taille du connecteur : G1/4"
- Déclenchement mini. : 1 bar
- Déclenchement maxi. : 5,5 bar
- Pression d'usine pré réglée : 1,4 à 2,8 bar

3. INSTALLATION

- Pendant l'installation, le commutateur de pression doit être monté sur la pompe étanche sans fuite d'eau. Sinon, la pompe s'enclenche très souvent et endommagera le moteur.
- Tous les clips d'isolation du câble électrique doivent être bien fixés pour éviter tout dommage aux câbles.

4. CONNEXION DES CÂBLES

- Différence opérationnelle : 1.4 bars
- Pression de fonctionnement maximale : 5 bars



4

5. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE



Ce symbole indique que dans l'ensemble de l'Union Européenne ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Afin d'éviter toute nuisance possible pour l'environnement et la santé humaine, causée par les déchets non contrôlés, recyclez ce produit de manière responsable afin de contribuer à la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utilisez les systèmes de collecte et de retour ou contactez le distributeur auprès duquel le produit a été acheté. Il pourra reprendre ce produit afin qu'il soit recyclé de façon adaptée et dans le respect de l'environnement.

6. GARANTIE

1. Les produits STERWINS sont conçus selon les normes de qualité les plus exigeantes en matière d'usage domestique. Les produits STERWINS sont garantis pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune autre réclamation concernant les personnes et/ou les matériaux, quelle que soit la nature, que ce soit directe ou indirecte, ne sera admise au titre de la garantie.
2. En cas de problème ou de défaut, adressez-vous toujours en premier lieu à votre revendeur STERWINS. Dans la plupart des cas, le revendeur STERWINS saura résoudre le problème ou corriger le défaut.
3. La réparation et/ou le remplacement de pièces ne peuvent avoir pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.
4. Les défauts dus à une utilisation abusive ou à l'usure, et notamment, entre autres, l'usure des interrupteurs, des dispositifs de protection de circuits et des moteurs, ne sont pas couverts par la garantie.
5. **Les réclamations au titre de la garantie seront traitées uniquement si :**
 - Un justificatif de la date d'achat, sous forme d'un ticket de caisse, peut être fourni
 - Aucune réparation et/ou aucun remplacement de pièce n'a été effectué par un tiers
 - L'appareil n'a pas fait l'objet d'une utilisation abusive (par exemple, le fonctionnement en surcharge ou l'utilisation d'accessoires non-approuvés).
 - Il n'y a aucun dommage dû à des causes externes ou à des corps étrangers tels que du sable ou des cailloux.
 - Il n'y a aucun dommage dû au non-respect des consignes de sécurité et du mode d'emploi.
6. Les dispositions de la garantie s'appliquent conjointement avec nos conditions de vente et de livraison.
7. Les appareils défectueux retournés à STERWINS par l'intermédiaire de votre revendeur STERWINS seront retirés par STERWINS à condition que le produit soit correctement emballé.
- Les produits défectueux retournés directement à STERWINS par le consommateur seront traités par STERWINS uniquement si les frais d'expéditions sont pris en charge par le consommateur.
8. Les produits expédiés dans des emballages insuffisants ou inappropriés seront refusés par STERWINS.

5

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Por favor, léase este manual de instrucciones detenidamente y obedezca las notas que se incluyen en él. Utilice este manual de instrucciones para familiarizarse con este producto, así como con su uso correcto y seguro.
Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

0. SÍMBOLOS



Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto, siga todas las advertencias y medidas de seguridad.



Cumple con los estándares europeos: Este símbolo significa que este producto cumple con las directivas europeas aplicables, y se ha realizado una prueba de cumplimiento de estas directivas.



Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.



Marcaje de conformidad ucraniana.



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.



Punto verde: Reciclaje del embalaje.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. USO PREVISTO DEL INTERRUPTOR DE PRESIÓN

Este producto está hecho principalmente para suministro e irrigación domésticos. El controlador mecánico establece el inicio y parada automáticos de la bomba de agua al abrir o cerrar cualquier grifo o válvula de la instalación. No usar para otros fines. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales. Tenga presente que este aparato no ha sido diseñado para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales.

Este producto puede usarse para controlar el encendido/apagado de una gran variedad de bombas. El funcionamiento está basado en los cambios de presión de las tuberías. Cuando la presión de las tuberías alcanza el límite superior predeterminado, el interruptor cortará el suministro eléctrico y detendrá la bomba. Cuando la presión de las tuberías alcanza el límite inferior predeterminado, el interruptor conectará la electricidad y pondrá en marcha la bomba. De ese modo, entra en circulación y completa el proceso de control automático.

Finalidad del control: Detección de la presión

Construcción de control: control incorporado, control no electrónico

Medio de presión: agua

Tipo de acción: tipo 1.A

Grado de control de contaminación: 2

8

2. DATOS TÉCNICOS

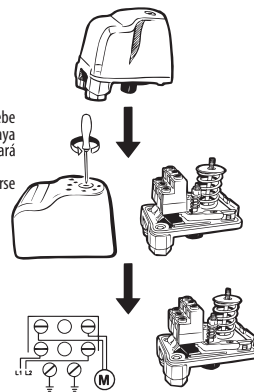
- Tensión nominal: 250 V~
- Corriente máx.: 16(8)A
- Frecuencia: 50 Hz
- Temperatura máx.: 55 °C
- Tamaño del conector: G1/4"
- Control de corte mín.: 1 bar
- Control de corte máx.: 5,5 bares
- Presión predeterminada de fábrica: 1,4-2,8 bares

3. INSTALACIÓN

- Durante la instalación, el controlador de la presión debe apretarse bien a la bomba de manera que no haya ninguna fuga de agua, de lo contrario la bomba se iniciará con demasiada frecuencia y dañará el motor.
- Todos los clips aislantes del cable eléctrico deben fijarse bien para evitar daños en el cable.

4. CONEXIÓN DEL CABLE

- Gama de presión de funcionamiento: 1.4 Bares
- Presión máxima de funcionamiento: 5 Bares



9

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. DESHACERSE DEL APARATO Y RECICLAJE



Este marcado indica que no se debe tirar este producto con los demás residuos domésticos en la zona UE. Por medida de prevención para el medio ambiental y para la salud humana, recíclalo conforme al principio de reuso de los materiales. Para reenviar su aparato usado, utilice los sistemas de reenvío y de recolección o póngase en contacto con el revendedor donde compró el producto. Ellos pueden proceder al reciclaje del producto con toda seguridad y de una manera respetuosa del medio ambiente.

6. GARANTÍA

1. Los productos STERWINS están diseñados con arreglo a los más altos estándares de calidad para bricolaje. STERWINS garantiza sus productos durante 24 meses a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre todos los defectos materiales y de fabricación que pudieran presentarse. No se admitirá ninguna otra reclamación, sea cual sea su índole, directa o indirecta, relativa a personas y/o materiales.

2. En la mayoría de los casos, el distribuidor de STERWINS podrá resolver el problema o corregir el defecto.

3. La reparación y/o el reemplazo de piezas no pueden tener por resultado prolongar la duración inicial de la garantía.

4. La garantía no cubre los defectos derivados del uso inadecuado del aparato o del desgaste. Esto incluye, entre otros, los interruptores de los circuitos de protección y los motores, en caso de desgaste.

5. La reclamación de garantía solamente se puede procesar si se cumple lo siguiente:

- Se aporta ticket o factura como prueba de compra
- No se han realizado reparaciones o sustituciones de piezas por terceros
- El aparato no ha sufrido uso indebido (sobrecarga de la bomba o uso de accesorios no autorizados)
- El aparato no presenta daños debido a influencias externas o cuerpos extraños, como arena o piedras.
- El aparato no presenta daños producidos por la inobservancia de las instrucciones de seguridad o las de uso.

6. Las condiciones de la garantía se aplican en combinación con las de venta y entrega.

7. El equipo defectuoso debe enviarse a STERWINS a través de su distribuidor, de donde STERWINS lo recogerá siempre que se encuentre debidamente embalado. Si el cliente envía el producto defectuoso directamente a STERWINS, ésta solamente podrá procesarlo si el cliente corre con los gastos de envío.

8. STERWINS rechazará los productos que se le entreguen con un embalaje insuficiente.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Leia com atenção as instruções de funcionamento e tenha em conta as notas apresentadas. Use estas instruções de funcionamento para se familiarizar com o produto, a utilização correta e as instruções de segurança. Guarde estas instruções de funcionamento num local seguro para futuras referências.

0. SÍMBOLOS



Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.



Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.



Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Marca de Conformidade Ucraniana



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.



Ponto verde: Recicle a embalagem.

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DO INTERRUPTOR DE PRESSÃO

O produto foi criado principalmente para alimentação doméstica e irrigação. O controlador mecânico manda a bomba de água ligar e desligar automaticamente quando é aberta ou fechada qualquer torneira ou válvula na instalação. Não use com outros intuitos. O produto não foi criado para ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas. Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial.

Este produto pode ser usado para ligar/desligar várias bombas. O funcionamento baseia-se nas alterações de pressão ao bombear. Quando a pressão do bombear atingir o limite superior predefinido, o interruptor corta a energia e pára a bomba. Quando a pressão ao bombear atingir o limite inferior predefinido, o interruptor liga-se e começa a bombear. Assim, entra em circulação e o processo de controlo automático é completado.

Finalidade do comando: Detecção da pressão

Construção do comando: comando embutido, comando não eletrónico

Meio pressurizado: água

Tipo de ação: tipo 1.A

Comando do grau de poluição: 2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

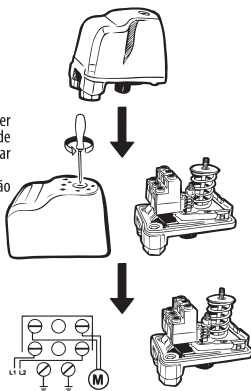
RO

EN

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Voltagem nominal: 250V~
- Corrente máxima: 16(8)A
- Frequência: 50Hz
- Temperatura máxima: 55 °C
- Tamanho do conector: G1/4"
- Disjuntor de mínimo: 1bar
- Disjuntor de máximo: 5,5bar
- Pressão predefinida de fábrica: 1,4-2,8bar

- Raio de pressão de funcionamento: 1.4 Bar
- Pressão máxima de funcionamento: 5 Bar



3. INSTALAÇÃO

- Durante a instalação, o interruptor da pressão deverá ser bem montado na bomba, sem que haja qualquer fuga de água. Caso contrário, a bomba começará a funcionar frequentemente e danificará o motor.
- Todos os fixadores de isolamento do fio elétrico deverão ser bem fixados, para evitar danos no fio.

4. LIGAÇÃO DO FIO

14

5. INUTILIZAÇÃO E RECICLAGEM



Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos na UE. A fim de evitar prejuízos para o ambiente e a saúde humana, resultantes da eliminação descontrolada de resíduos, recicle este produto de forma responsável e promova uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Entregue este produto nos sistemas de retoma e recolha ao seu dispor ou contacte a loja onde adquiriu o produto, para que este produto seja reciclado de forma segura e ambientalmente correta.

6. GARANTIA

- Os produtos STERWINS são concebidos com base nas mais altas normas de qualidade para utilização não profissional. A STERWINS dá uma garantia de 24 meses para os seus produtos, contados a partir da data de aquisição. Esta garantia aplica-se a todos os materiais e defeitos de fabrico que possam surgir. Não são aceites quaisquer outras reclamações de qualquer natureza, direta ou indiretamente relacionadas com pessoas e/ou materiais.
- Em caso de problemas ou qualquer defeito, deve consultar sempre primeiro o seu concessionário STERWINS. Na maior parte dos casos, o concessionário STERWINS será capaz de solucionar o problema ou corrigir o defeito.
- A reparação e/ou substituição de peças não pode ter o efeito de prolongar o prazo original da garantia.
- Os defeitos que resultam de uma utilização inadequada ou ao desgaste não estão cobertos pela garantia. Particularmente, isto refere-se a interruptores de ligação, interruptores do circuito de proteção e a motores, no caso de desgaste.
- As reclamações de garantia só poderão ser tomadas em consideração se:**
 - Apresentar uma prova de compra sob a forma de um recibo ou fatura
 - Não tiverem sido feitas reparações e/ou substituições de peças por terceiros
 - O aparelho não tiver sido sujeito a uma utilização inadequada (por exemplo, sobrecarga do aparelho ou instalação de acessórios não aprovados).
 - Não existirem danos causados pela não observação das instruções de segurança e de utilização.
- As condições da garantia são aplicáveis em combinação com os nossos termos de venda e de entrega.
- Os aparelhos avariados devolvidos à STERWINS através do seu concessionário STERWINS serão recolhidos pela STERWINS desde que o produto esteja corretamente embalado. Se as mercadorias avariadas forem enviadas diretamente pelo cliente para a STERWINS, a STERWINS só as poderá aceitar se o cliente pagar os custos de envio.
- Os produtos que sejam entregues com embalagens em más condições não serão aceites pela STERWINS.

15

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Leggere attentamente il manuale d'uso e rispettare le indicazioni fornite. Usare il manuale per familiarizzare con l'apparecchio, con l'uso corretto e con le istruzioni di sicurezza. Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro per future consultazioni.

0. SIMBOLI



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.



Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.



Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.



Marchio di conformità ucraino.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.



Punto Verde: smaltimento dell'imballaggio.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. DESTINAZIONE D'USO DELL'INTERRUTTORE DI PRESSIONE

The product is mainly intended for home supply and irrigation. Il dispositivo di controllo meccanico gestisce l'avvio e l'arresto automatico della pompa in caso di apertura o chiusura dei rubinetti o delle valvole dell'impianto. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Questo prodotto può essere usato per controllare l'avvio e l'arresto di diversi tipi di pompe. Il funzionamento è basato sulle variazioni di pressione nell'impianto idraulico. Quando la pressione nell'impianto raggiunge il limite superiore impostato, l'interruttore disattiverà l'alimentazione elettrica e arresterà la pompa. Quando la pressione nell'impianto raggiunge il limite inferiore impostato, l'interruttore attiverà l'alimentazione elettrica e avvierà la pompa. Il suo funzionamento è automatico e non è necessario alcun intervento manuale.

Finalità del comando: Rilevamento della pressione

Costituzione del comando: comando incorporato, comando non elettronico

Strumento di pressione: acqua

Tipo di azione: tipo 1.A

Grado di disturbo di comando: 2

18

2. SPECIFICHE TECNICHE

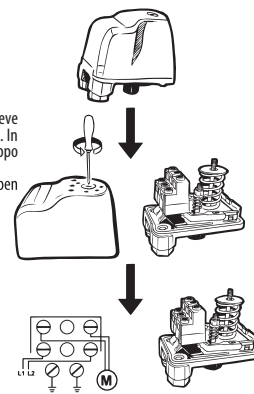
- Tensione nominale: 250V~
- Corrente max.: 16(8)A
- Frequenza: 50Hz
- Temperatura max.: 55°C
- Dim. connettore: G1/4"
- Cut-out min.: 1bar
- Cut out max.: 5.5bar
- Pressione impostata di fabbrica: 1.4-2.8bar

3. INSTALLAZIONE

- Durante l'installazione, l'interruttore di pressione deve essere ben serrato sulla pompa senza perdite d'acqua. In caso contrario, la pompa si avvierebbe troppo frequentemente causando danni al motore.
- Tutti i clip isolanti del cavo elettrico devono essere ben fissati per evitare danni al cavo.

4. COLLEGAMENTO DEL CAVO

- Differenziale operativo: 1.4 Bar
- Pressione di esercizio max: 5 Bar



19

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO



Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici in tutti i paesi dell'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute pubblica conseguenti ad uno smaltimento incontrollato di questi rifiuti, pensate a riciclare per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per liberarvi del dispositivo usato, rivolgetevi ai sistemi di ripresa e raccolta o contattate il rivenditore da cui avete effettuato l'acquisto. Il rivenditore potrà riprendere questo prodotto e avviarlo verso uno smaltimento ecologicamente più sicuro.

6. GARANZIA

1. I prodotti STERWINS sono progettati nel rispetto dei più alti standard di qualità del settore fai da te. STERWINS garantisce i propri prodotti per 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. La garanzia è applicabile a tutti i difetti di materiali e di fabbricazione che possano presentarsi. Sono esclusi ulteriori indennizzi, di qualsiasi natura, per danni diretti o indiretti, relativi a persone e/o beni.
2. In presenza di problemi o difetti, rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore STERWINS che, nella maggior parte dei casi, sarà in grado di risolvere il problema o di correggere il difetto.
3. La riparazione e/o la sostituzione dei pezzi di ricambio non ha come effetto l'allungamento della durata iniziale della garanzia.
4. La garanzia non copre i problemi causati da un utilizzo improprio o dall'usura. I pezzi soggetti a usura sono, fra gli altri, gli interruttori, gli interruttori di protezione dei circuiti e i motori.
5. **La richiesta di assistenza in garanzia sarà accettata esclusivamente se:**
 - Può essere fornita una prova della data d'acquisto, tramite una ricevuta
 - Non sono state effettuate riparazioni e/o sostituzioni da terzi
 - Il dispositivo non è stato sottoposto a uso improprio (sovraccarico della macchina o utilizzo di accessori non approvati).
 - Non sono presenti danni causati da agenti esterni o da corpi estranei, quali sabbia o sassi.
 - Non sono presenti danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni per l'uso.
6. I termini di garanzia si applicano insieme ai nostri termini per la vendita e la consegna.
7. I dispositivi difettosi che vengono inviati a STERWINS tramite il rivenditore saranno accettati da STERWINS esclusivamente se il prodotto è adeguatamente imballato. Quando i beni difettosi vengono inviati direttamente a STERWINS dal cliente, STERWINS potrà accettare i beni solo se il consumatore paga i costi di spedizione.
8. STERWINS non accetterà i prodotti non adeguatamente imballati.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις παρεχόμενες υποδείξεις. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με το προϊόν, την ορθή του χρήση, όπως και τις οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

0. ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.



Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με της ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει διεξαχθεί δοκιμή σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.



Ενιαία σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.



Σήμανση συμμόρφωσης για την Ουκρανία



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απομακρύνονται με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.



Πράσινη τελεία: Ανακύκλωση συσκευασίας.

1. ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΙΕΣΗΣ

Το προϊόν προορίζεται κυρίως για οικιακή τροφοδοσία και άρδευση. Το μηχανικό χειριστήριο δίνει εντολή για την αυτόματη έναρξη και το σταμάτημα της αντλίας νερού κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο οιασδήποτε βρύσης ή βαλβίδας της εγκατάστασης. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, πέρα από την προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, διανοητικές ή αισθητηριακές δυνατότητες. Σημειώνεται ότι το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της ενεργο-/απενεργοποίησης πολλών αντλιών. Η λειτουργία βασίζεται στις αλλαγές πίεσης στις υδραυλικές εγκαταστάσεις. Όταν η υδραυλική πίεση επιτυγχάνει το προρυθμισμένο ανώτερο όριο, ο διακόπτης διακόπτει το ηλεκτρικό και σταματάει την αντλία. Όταν η υδραυλική πίεση επιτυγχάνει το προρυθμισμένο χαμηλότερο όριο, ο διακόπτης συνδέει το ηλεκτρικό και εκκινεί την αντλία. Με τον τρόπο αυτό γίνεται αυτόματα η κυκλοφορία και ολοκληρώνεται η αυτόματη διαδικασία ελέγχου.

Σκοπός ελέγχου: Ανίχνευση πίεσης

Δομή ελέγχου: ενιαίος έλεγχος, μη ηλεκτρονικός έλεγχος

Μέσο άσκησης πίεσης: νερό

Τύπος δραστηκού: τύπος 1.A

Βαθμός ελέγχου μόλυνσης: 2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

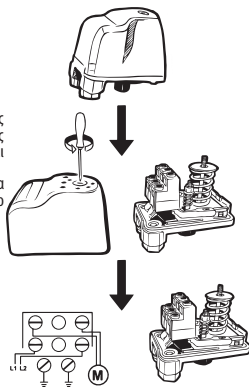
RO

EN

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική τάση: 250V~
- Μέγ. ρεύμα: 16(8)A
- Συχνότητα: 50 Hz
- Μέγ. θερμοκρασία: 55 °C
- Μέγεθος διασυνδέτη: G1/4"
- Ελαχ. ασφάλεια: 1 bar
- Μέγ. ασφάλεια: 5,5 bar
- Προρυθμισμένη πίεση εξεργασίας: 1,4 - 2,8 bar

- Εύρος πίεσης λειτουργίας: 1.4 Bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 5 Bar



3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης ο διακόπτης πίεσης πρέπει να τοποθετείται σφικτά στην αντλία χωρίς οποιαδήποτε διαρροή νερού. Αλλιώς η αντλία θα ξεκινάει πολύ συχνά και θα προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.
- Όλα τα κλιπ μόνωσης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να στερεώνονται καλά προς αποφυγή οιασδήποτε ζημιάς στο καλώδιο.

4. LIGAÇÃO DO FIO

24

5. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα οικιακά απόβλητα στην ΕΕ. Προκειμένου να αποφευχθούν πιθανές βλαβερές συνέπειες για το περιβάλλον ή την υγεία του ανθρώπου από την ανεξέλεγκτη απόρριψη αποβλήτων, ανακυκλώστε υπεύθυνα για να προωθήσετε τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε το προϊόν. Μπορούν να παραλάβουν αυτό το προϊόν για ασφαλή περιβαλλοντική ανακύκλωση.

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Τα προϊόντα STERWINS σχεδιάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας DIY. Η STERWINS παρέχει για τα προϊόντα της εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει κάθε ελάττωμα στα υλικά ή στην κατασκευή το οποίο ενδέχεται να προκύψει. Καμία άλλη αξίωση δεν θα γίνεται δεκτή, οποιασδήποτε φύσεως, άμεση ή έμμεση, είτε αφορά άτομα είτε υλικό εξοπλισμό.
2. Στην περίπτωση προβλήματος ή ελαττώματος, πάντοτε θα πρέπει να συμβουλευτείτε πρώτα τον τοπικό αντιπρόσωπο της STERWINS. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αντιπρόσωπος της STERWINS θα είναι σε θέση να επιλύσει το πρόβλημα ή να διορθώσει το ελάττωμα.
3. Οι επισκευές ή τα ανταλλακτικά δεν παρατείνουν την αρχική διάρκεια της εγγύησης.
4. Ελαττώματα που απορρέουν από φθορά ή ανορθόδοξη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μεταξύ άλλων, αυτό αφορά διακόπτες, προστατευτικούς διακόπτες κυκλώματος και κινητήρες, στην περίπτωση φθοράς.
5. **Η επεξεργασία της αξίωσης σας για εγγυητική κάλυψη είναι εφικτή μόνο αν:**
 - Μπορείτε να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς.
 - Δεν έχουν εκτελεστεί επισκευές και/ή αντικαταστάσεις εξαρτημάτων από τρίτα μέρη.
 - Το εργαλείο δεν έχει υποστεί ανορθόδοξη χρήση (υπερφόρτωση μηχανήματος ή τοποθέτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων).
 - Δεν έχουν προκληθεί ζημιές από εξωτερικές επιδράσεις ή ξένα σώματα όπως άμμος ή πέτρες.
 - Δεν έχουν προκληθεί ζημιές από παράβλεψη των οδηγιών ασφαλείας και των οδηγιών χρήσης.
6. Οι όροι της εγγύησης εφαρμόζονται σε συνδυασμό με τους δικούς μας όρους πώλησης και παράδοσης.
7. Ελαττωματικά εργαλεία που επιστρέφονται στη STERWINS μέσω του τοπικού αντιπροσώπου STERWINS θα παραλαμβάνονται από τη STERWINS εφόσον το προϊόν είναι καλά συσκευασμένο. Αν τα ελαττωματικά προϊόντα αποστέλλονται απευθείας στη STERWINS από τον καταναλωτή, η STERWINS θα προβαίνει σε επεξεργασία των προϊόντων εφόσον ο καταναλωτής επιβαρύνεται με τα έξοδα αποστολής.
8. Προϊόντα τα οποία παραδίδονται ανεπαρκώς συσκευασμένα δεν θα γίνουν δεκτά από τη STERWINS

25

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zastosować się do podanych zaleceń. Instrukcja obsługi ma służyć zapoznaniu użytkownika z produktem, właściwymi metodami jego używania oraz instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zachować w bezpiecznym miejscu na przyszłość.

0. SYMBOLE



Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.



Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.



Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.



Ukraiński znak zgodności



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.



Prosimy zapoznać się z ilustracją na końcu książeczki.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. PRZEZNACZENIE PRZEŁĄCZNIKA CIŚNIENIA

Produkt jest głównie przeznaczony do zasilania instalacji domowych oraz do nawadniania. Gdy w instalacji zostanie otwarty lub zamknięty jakikolwiek kran lub zawór, sterownik mechaniczna generuje sygnał odpowiednio automatycznego włączenia lub wyłączenia pompy wody. Nie należy jej używać do innych celów. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych. Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego.

Tego produktu można używać do sterowania włączaniem/wyłączaniem wielu pomp. Działanie bazuje na zmianach ciśnienia w instalacji wodno-kanalizacyjnej. Gdy ciśnienie w instalacji wodno-kanalizacyjnej osiągnie wcześniej nastawioną wartość górną, przełącznik odcina zasilanie elektryczne i zatrzymuje pracę pompy. Gdy ciśnienie w instalacji wodno-kanalizacyjnej osiągnie wcześniej nastawioną wartość dolną, przełącznik załącza zasilanie elektryczne i włącza pompę. W ten sposób proces sterowania odbywa się automatycznie.

Cel kontroli: Czujnik ciśnienia

Sposób wykonania kontroli: urządzenie kontrolne, kontrola inna niż elektroniczna

Czynnik ciśnieniowy: woda

Typ działania: typ 1.A

Stopień zanieczyszczenia kontroli: 2

28

2. DANE TECHNICZNE

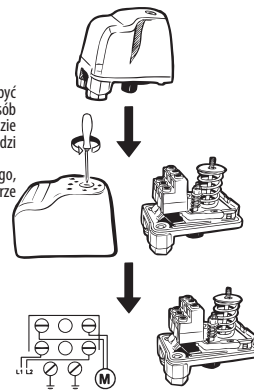
- Ονομαστική τάση: 250V~
- Μέγ. ρεύμα: 16(8) A
- Συχνότητα: 50 Hz
- Μέγ. θερμοκρασία: 55 °C
- Μέγεθος διασυνδέτη: G1/4"
- Ελάχισ. ασφάλεια: 1 bar
- Μέγ. ασφάλεια: 5,5 bar
- Προσρούσιμη πίεση εξ. εργοστασίου: 1,4 - 2,8 bar

- Wahanie ciśnienia w czasie pracy: 1.4 bara
- Maksymalne ciśnienie robocze: 5 bara

3. INSTALACJA

- W czasie instalacji przełącznik ciśnienia powinien być szczelnie zamontowany na pompie w sposób gwarantujący brak wycieków wody. W przeciwnym razie pompa będzie się bardzo często włączała, co doprowadzi do uszkodzenia silnika.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia kabla elektrycznego, wszystkie zaciski izolujące kabla należy dobrze zamocować.

4. PODŁĄCZENIE KABLA



29

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. UTYLIZACJA I RECYKLING



Oznakowanie umieszczone na produkcie wskazuje, że tego produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego w całej UE. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych. Zużyte urządzenie należy zwrócić do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów lub skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym produkt został zakupiony. Mogą oni przyjąć ten produkt i poddać go bezpiecznemu dla środowiska naturalnego recyklingowi.

6. GWARANCJA

1. Produkty STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z rygorystycznymi normami jakości, a firma STERWINS udziela nanie 24-miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe i fabryczne. Żadne inne roszczenia – zarówno bezpośrednie, jak i pośrednie – dotyczące osób i/lub nie będą akceptowane.
2. W razie wystąpienia jakiegokolwiek problemu lub uszkodzenia, należy najpierw skontaktować się ze sprzedawcą urządzeń STERWINS. W większości przypadków, sprzedawca urządzeń STERWINS będzie w stanie rozwiązać problem lub usunąć awarię.
3. Przeprowadzenie naprawy lub wymiany części nie powoduje przedłużenia okresu obowiązywania gwarancji.
4. Gwarancja nie obejmuje jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem lub zużyciem produktu. Dotyczy to między innymi przelączników, obwodów zabezpieczających i silników, w wyniku ich normalnego zużycia.

5. Roszczenia gwarancyjne mogą zostać zaakceptowane jedynie, jeżeli spełnione są

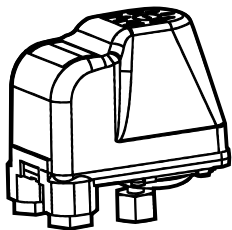
następujące warunki:

- Przedstawienie dowodu zakupu w postaci paragonu kasowego.
- Żadne prace naprawcze i/lub dotyczące wymiany części nie zostały przeprowadzone przez jakiegokolwiek osoby nieuprawnione.
- Urządzenie nie zostało poddane jakimkolwiek nieodpowiednim warunkom pracy (przeciążenie lub zamontowanie nieprawidłowych akcesoriów).
- Nie zostały stwierdzone żadne uszkodzenia spowodowane jakimkolwiek czynnikami zewnętrznymi lub działaniem ciał obcych, takich jak piasek lub kamienie.
- Nie zostały stwierdzone żadne uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.

6. Postanowienia gwarancyjne stosuje się w połączeniu z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.

7. Wadliwe urządzenia odsyłane do firmy STERWINS za pośrednictwem sprzedawcy STERWINS zostaną zaakceptowane przez firmę STERWINS pod warunkiem, że zostały odpowiednio zapakowane. W przypadku przesłania wadliwych urządzeń przez klienta bezpośrednio do firmy STERWINS, zostaną one zaakceptowane jedynie pod warunkiem że klient zapłaci za koszty wysyłki.

8. Produkty przesyłane w nieodpowiednich opakowaniach nie będą przyjmowane przez firmę STERWINS.



EAN CODE : 3276005712201

RU Руководство по технике безопасности и правовым нормам

Наименование и адрес производителя
Вэньлин Хуанли Электрик Ко., Лтд.
2 Наньцюань Индастриал Зоун, Вэньлин Сити, Чжэцзян, 317500, Китай

Дата изготовления: 12/2021

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Лерау Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г) : 05

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Лерау Мерлен Восток.

дата публикации инструкции: 01/2019

POC-3

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и изучите примечания. Данная инструкция позволяет ознакомиться с устройством, правилами его использования и инструкциями по технике безопасности. Храните эти инструкции в надежном месте для использования в будущем.

0. СИМВОЛЫ

Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.



Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.



Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.



Украинский знак соответствия.



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.



Зеленая точка. Утилизация упаковок.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. НАЗНАЧЕНИЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ

Устройство предназначено в основном для подачи воды в дома и орошения. Механический блок управления активирует автоматический запуск или остановку водяного насоса при открытии или закрытии любого крана или клапана системы. Не используйте устройство для других целей. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями. Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях.

Это устройство может использоваться для управления включением и выключением многих насосов. Его действие основано на изменении давления в водопроводе. Когда давление в водопроводе достигает заданного верхнего предела, регулятор прекращает подачу электропитания и останавливает насос. Когда давление в водопроводе достигает заданного нижнего предела, регулятор возобновляет подачу электропитания и запускает насос. Таким образом он работает в режиме циркуляции и осуществляет процесс автоматического управления.

Назначение регулятора: Замер давления

Конструкция регулятора: встроенный регулятор, неэлектронный регулятор

Среда измерения давления: вода

Тип действия: тип 1.A

Степень загрязнения регулятора: 2

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

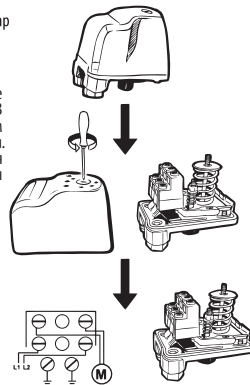
- Номинальное напряжение: 220-240 В~
- Макс. сила тока: 16(8)А
- Частота: 50 Гц
- Макс. температура: 55 °С
- Размер разъема: G1/4"
- Мин. давление отключения: 1 бар
- Макс. давление отключения: 5,5 бар
- Установленное давление при производстве: 1,4-2,8 бар

- Рабочий перепад давления: 1.4 бар
- Максимальное рабочее давление: 5 бар

3. УСТАНОВКА

- При установке следует плотно закрепить реле давления на насосе, чтобы избежать утечек воды. В противном случае насос будет включаться слишком часто, что может привести к повреждению двигателя.
- Все крепления изоляции электрического кабеля должны быть надежно зафиксированы, чтобы избежать повреждения кабеля.

4. КАБЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. УСТРАНЕНИЕ И ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ



Эта маркировка означает, что продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов, перерабатывайте его надлежащим образом, чтобы содействовать рациональному повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть ваше использованное устройство, пожалуйста, используйте системы сбора и возврата или обращайтесь по месту приобретения продукта. Они могут принимать этот продукт для экологически безопасной утилизации.

6. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании STERWINS разработана в соответствии с высочайшими стандартами качества для товаров для ремонта. Компания STERWINS предоставляет на свою продукцию гарантию сроком 24 месяцев, начиная с даты покупки. Действие этой гарантии распространяется на любые дефекты материалов и производства. Она не распространяется ни на какие другие случаи, прямо или косвенно касающиеся каких-либо лиц и/или материалов.

2. В случае возникновения проблем или обнаружения дефектов в первую очередь обязательно обратитесь к дистрибьютору компании STERWINS. В большинстве случаев дистрибьютор компании STERWINS сможет решить возникшую проблему и устранить неисправность.

3. Ремонт или замена частей не продлевает изначальный гарантийный период.

4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие неправильной эксплуатации или износа. Это также относится, среди прочего, к старым выключателям, аварийным выключателям и двигателям.

5. Ваша претензия в отношении гарантии будет рассмотрена только в указанных ниже случаях:

- Может быть представлено доказательство даты покупки в виде кассового чека.
- На изделии не выполнялись ремонтные работы и не заменялись детали третьими лицами.
- Инструмент всегда эксплуатировался надлежащим образом (без перегрузок или подсоединения неразрешенных устройств).
- Отсутствуют повреждения в результате воздействия внешних факторов или инородных тел, например песка или камней.
- Отсутствуют повреждения в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и инструкций по эксплуатации.

6. Гарантийные положения применяются в сочетании с нашими условиями продажи и поставки.

7. Неисправные инструменты, отсылаемые обратно компании STERWINS через дилера STERWINS, будут приняты компанией STERWINS при условии их надлежащей упаковки. Если неисправная продукция отправляется компанией STERWINS непосредственно пользователем, компания STERWINS возьмется за обработку продукции только при условии оплаты пользователем стоимости транспортировки.

8. Компания STERWINS не примет продукцию, отправленную в поврежденной упаковке.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және берілген ескертпелерді сақтаңыз. Осы пайдалану нұсқаулықтарын өніммен, дұрыс пайдалану және қолдану ережелерімен таныстыру үшін пайдаланыңыз. Осы пайдалану нұсқаулықтарын болашақта қолдану үшін қауіпсіз жерде сақтаңыз.

0. БЕЛГІЛЕР



Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.



Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.



Кеден Одағына мүше елдердің нарығында өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.



Украиналық сәйкестік белгісі



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.



Жасыл шеңбер: қаптаманы қайта өңдеу.

1. ҚЫСЫМ РЕЛЕ-ҚОСҚЫШЫНЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ МАҚСАТЫ

Өнім негізінен үйді сумен қамсыздандыруға және суаруға арналған. Механикалық контроллер қондырғының кез келген шүмегін немесе клапанын ашқанда немесе жапқанда, су сорабының автоматты түрде іске қосылуына және тоқтауына нұсқау береді. Басқа мақсаттарда пайдалануға болмайды. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың қолдануына арналмаған. Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз.

Бұл өнімді көп сораптың қосылуын/өшірілуін басқару үшін пайдалануға болады. Оның жұмысы құбырлардағы қысымның өзгеруіне негізделеді. Құбырлардағы қысым алдын ала орнатылған жоғарғы лимитке жеткенде, ауыстырып-қосқыш электр тогын тоқтатады және сорапты тоқтатады. Құбырлардың қысымы алдын ала орнатылған төменгі лимитке жеткенде, ауыстырып-қосқыш электр тогына қосылады және сорапты іске қосады. Осылайша, ол айналымнан өтеді және автоматты басқару процесін аяқтайды.

Басқару мақсаты: Қысым сезбегі
Басқару құрастырылымы: кірістірілген басқару, электрондық емес басқару
Қысым ортасы: су
Эрекет түрі: 1.A түрі
Ластану деңгейін бақылау: 2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

• Номиналды кернеу:	250 В-	• Жұмыс дифференциалы:	1.4 бар
• Макс. ток:	16(8)А	• Ең көп жұмыс қысымы:	5 бар
• Жілілігі:	50 Гц		
• Макс. температура:	55 °С		
• Жалғағыш өлшемі:	G1/4"		
• Мин. ажыратылу:	1 бар		
• Макс. ажыратылу:	5,5 бар		
• Зауыттағы алдын ала қысымы :	1,4-2,8 бар		

3. ОРНАТУ

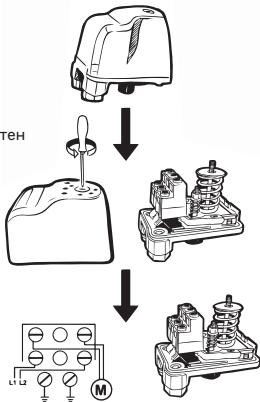
• Орнату кезінде қысым релесі су ағып кетпестен сорғыға мықтап орнатылуы керек. Әйтпесе, сорғы өте жиі іске қосылып, қозғалтқыш зақымдалуы мүмкін.

• Электр кабелінің барлық оқшаулағыш қысқыштары кабельдің зақымдалуын болдырмас үшін жақсылап бекітілген болуы керек

4. КАБЕЛЬДІ ЖАЛҒАУ:

• Жұмыс дифференциалы: 1.4 бар

• Ең көп жұмыс қысымы: 5 бар



40

5.ЖОЮ ЖӘНЕ ҚАЙТА КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Бұл белгі бұл өнімді ЕО аумағында тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайтындығын білдіреді. Қалдықтарды бақылаусыз тастау арқылы қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына мүмкін болатын зиянды болдырмау үшін оны материалдық ресурстарды тұрақты түрде пайдалануға көмектесу үшін жауапкершілікпен қайта өңдеңіз.

Пайдаланылған құрылғыны қайтару үшін қайтару және жинау жүйелері қолданыңыз немесе өнімді сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Олар бұл өнімді экологиялық қауіпсіз қайта өңдеу үшін ала алады.

6.КЕПІЛДІК

1. STERWINS өнімдері ең жоғарғы DIY сапа стандарттарына сәйкес келеді. STERWINS компаниясы өз өнімдеріне сатып алған күннен бастап 24 айлық кепілдік ұсынады. Бұл кепілдік туындауы мүмкін барлық материалдық және өндірістік ақауларға қолданылады. Келешекте тікелей немесе жанама түрде адамдарға және/немесе материалдарға қатысты қандайда бір сипаттағы кез-келген талаптарды орындау мүмкін емес.
2. Мәселе немесе ақаулық туындаған жағдайда алдымен STERWINS делдалмен кеңесу керек. Көп жағдайда STERWINS делдалы мәселені шеше алады немесе ақаулықты түзете алады.
3. Жөндеу немесе бөлшектерді ауыстыру бастапқы кепілдік мерзімін ұзартпайды.
4. Дұрыс пайдаланбау немесе тозу нәтижесінде пайда болған ақаулар кепілдікке кірмейді. Сонымен қатар, тозған жағдайда, бұл қосқыштарға, қорғаныс тізбектері және қозғалтқыштарға қатысты.
5. Кепілдік бойынша шағымыңыз келесі жағдайларда ғана өңделеді:
 - Сатып алу күнін растайтын құжат түбіртек түрінде беріле алған кезде.
 - Үшінші тарап ешқандай жөндеу және/немесе ауыстыруды жүзеге асырмаған кезде.
 - Құрылғы дұрыс пайдаланбаған болмауы (машинаны шамадан тыс жүктеу немесе мақұлданбаған керек-жарақтарды орнату).
 - Сыртқы заттар немесе құм немесе тастар сияқты бөгде заттардан зақым келмеген болса.
 - Қауіпсіздік нұсқаулары мен пайдалану нұсқауларын сақтамау салдарынан ешқандай зақым жоқ болмаған болса.
6. Кепілдік шарттары біздің сату және жеткізу шарттарымызбен үйлеседі.
7. STERWINS делдалыңыз арқылы STERWINS-ке қайтарылатын жарамсыз құралдарды STERWINS өнім дұрыс қапталған кезде қабылдайды. Егер ақаулы тауарларды тұтынушы тікелей STERWINS-ке жіберсе, STERWINS тұтынушы жеткізу шығындарын төлеген жағдайда ғана осы тауарларды өңдей алады.
8. Дұрыс қапталмаған күйде жеткізілген өнімдерді STERWINS қабылдамайды.

41

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Уважно прочитайте інструкції з експлуатації та дотримуйтеся вказівок, що наведені нижче. За допомогою цієї інструкції з експлуатації ознайомтеся з виробом, вказівками щодо належного використання та правилами техніки безпеки. Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці для подальшого використання.

0. СИМВОЛИ



Прочитайте посібник з експлуатації: Цей виріб означає, що вам потрібно уважно прочитати посібник з експлуатації.



Відповідає Європейським стандартам: Цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність цим директивам.



Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.



Українське маркування відповідності.



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.



Зелена крапка: Повторне використання упаковки.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ РЕЛЕ ТИСКУ

The product is mainly intended for home supply and irrigation. Механічне реле ініціює автоматичний запуск або припинення праці водяної помпи при відкритті або закритті будь-якого монтажного крана або хлипака. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Цей виріб можна використовувати для контролю увімкнення або вимкнення багатьох помп. Принцип дії заснований на зміні тиску в трубопроводі. Коли тиск у трубопроводі досягне встановленої верхньої мережі, реле відключить електроенергію та зупинить помпу. Коли тиск у трубопроводі досягне встановленої нижньої мережі, реле увімкне електроенергію та запустить помпу. Таким чином, воно здійснює циркуляцію та завершує процес автоматичного керування.

Призначення регулятора: Вимірювання тиску

Конструкція регулятора: вбудований регулятор, неелектронний регулятор

Середовище вимірювання тиску: вода

Тип дії: тип 1.A

Ступінь забруднення регулятора: 2

44

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

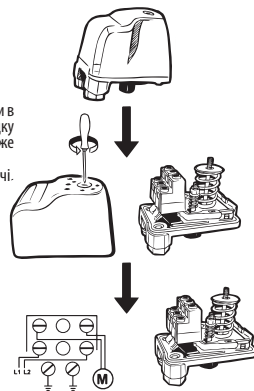
- Номінальна напруга: 250 В~
- Макс. струм: 16(8)А
- Частота: 50 Гц
- Макс. температура: 55 °С
- Розмір елемента з'єднання: G1/4"
- Мін. тиск відключення: 1 бар
- Макс. тиск відключення: 5,5 бар
- Встановлений на заводі тиск: 1,4 – 2,8 бар

3. ВСТАНОВЛЕННЯ

- Пристрій регулювання тиску слід щільно встановити в насос без будь-якого витоку води. В іншому випадку насос буде запускатися дуже часто, що може пошкодити мотор.
- Слід таким чином закріпити всі ізоляційні затискачі, щоб уникнути будь-якого пошкодження кабелю.

4. ПІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛЮ

- Експлуатаційний перепад: 1,4 бар
- Максимальний робочий тиск: 5 бар



45

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. УСУНЕННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЇ



Це маркування означає, що продукт не повинен утилізуватися разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Для запобігання можливого збитку довкіллю або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте його належним чином, щоб сприяти раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути ваш використаний пристрій, будь ласка, використовуйте системи збору та повернення або звертайтеся за місцем придбання продукту. Вони можуть приймати цей продукт для екологічно безпечної утилізації.

6. ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

1. Вироби компанії STERWINS розроблено відповідно до найвищих стандартів якості DIY («для самостійного збирання»). Компанія STERWINS надає гарантію на свої вироби тривалістю 24 місяців із моменту покупки. Ця гарантія поширюється на можливі дефекти матеріалу й виробничі дефекти. Жодні подальші прямі або опосередковані претензії стосовно осіб та/або матеріалів неможливі.

2. У разі виникнення проблеми або наявності дефекту, у першу чергу, завжди звертайтеся до вашого дилера компанії STERWINS. У більшості випадків дилер компанії STERWINS зможе вирішити проблему або виправити дефект.

3. Ремонт або заміна деталей не продовжуватиме первісний гарантійний термін.

4. Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли через неправильне використання або знос. Окрім цього, це стосується перемикачів, захисних автоматичних перемикачів і двигунів у разі зносу.

5. Заява на виконання гарантійних зобов'язань обробляється лише в таких випадках:

- якщо підтвердження дати покупки надається у формі квитанції;
- якщо не мали місця ремонт та/або заміна, виконані третіми сторонами;
- якщо інструмент використовувався лише належним чином (не мало місце перевантаження або використання неузгоджених аксесуарів);
- у разі відсутності пошкоджень, спричинених впливом зовнішніх факторів або сторонніх предметів, наприклад піску або каміння;
- у разі відсутності пошкоджень, спричинених порушеннями інструкції з техніки безпеки й інструкції з використання.

6. Гарантійні положення застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та доставки.

7. Несправні інструменти, які повертаються компанії STERWINS через вашого дилера STERWINS, буде зібрано та належним чином упаковано компанією STERWINS. Якщо користувач відправляє дефектні деталі безпосередньо до компанії STERWINS, компанія STERWINS зможе обробити цей товар лише за умови, що користувач сплатить витрати на пересилання.

8. Компанія STERWINS не приймає вироби, доставлені в неналежній упаковці.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați observațiile. Utilizați aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă și cu instrucțiunile de siguranță.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru utilizări viitoare.

0. SIMBOLURI



Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.



Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.



Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.



Marcaj de conformitate ucrainean.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.



Punct verde: Reciclarea ambalajului.

1. SCOPUL UTILIZĂRII ÎNTRERUPĂTORULUI DE PRESIUNE

Acest produs este destinat în special pentru alimentarea locuinței și a irigații. Controlul mecanică comandă pornirea și oprirea automată a pompei de apă când orice robinet sau supapă din instalație sunt deschise sau închise. A nu se utiliza în alte scopuri. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse. Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale.

Acest produs poate fi utilizat pentru a controla pornirea și oprirea multor pompe. Funcționarea sa se bazează pe modificările de presiune din instalațiile de apă. Când presiunea din instalație atinge limita de sus presetată, întrerupătorul va opri alimentarea electrică și va opri pompa. Când presiunea din instalație atinge limita inferioară presetată, întrerupătorul va reconecta alimentarea electrică și va porni pompa. În acest mod se desfășoară circulația și completarea automată a procesului de controlare.

Scopul controlului: Detectarea presiunii

Construcția comenzii: comandă încorporată, comandă non-electric

Mediu de presiune: apă

Tip de acțiune: tip 1.A

Gradul de poluare a controlului: 2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. DATE TEHNICE

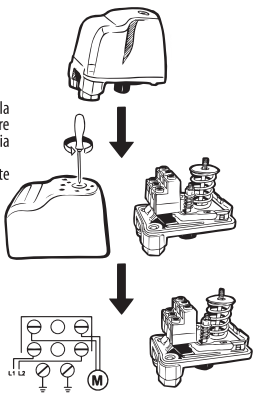
- Tensiune nominală: 250V~
- Curent max.: 16(8)A
- Frecvență: 50Hz
- Temperatură max.: 55°C
- Mărime conector: G1/4"
- Întrerupere min.: 1bar
- Întrerupere max.: 5,5bar
- Presiune presetată din fabrică: 1,4-2,8bar

3. INSTALAREA

- În timpul instalării, întrerupătorul ar trebui montat la pompă cât mai strâns pentru a nu permite nicio scurgere de apă. Altfel, pompa va demara foarte des și va avaria motorul.
- Toate clemele izolante ale cablului electric trebuie fixate bine pentru a se evita avariarea cablului.

4. CONECTAREA CABLULUI

- Diferențial de operare: 1.4 bari
- Presiune maximă de funcționare: 5 bari



50

5. ELIMINARE ȘI RECICLARE



Acest marcatj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere în cadrul UE. Pentru prevenirea posibilelor daune asupra mediului înconjurător sau asupra sănătății publice prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați acest produs în mod responsabil pentru promovarea reutilizării durabile a resurselor materiale. Pentru returnarea dispozitivului dvs. folosit, utilizați sistemele corespunzătoare de returnare și colectare sau contactați comerciantul cu amănuntul de la care a fost achiziționat produsul. Acesta poate returna acest produs în scopul reciclării, pentru protejarea mediului înconjurător.

6. GARANȚIE

1. Produsele STERWINS sunt concepute conform celor mai exigente norme de calitate în materie de uz casnic. STERWINS oferă o garanție de 24 de luni pentru produsele sale, începând cu data fabricației acestora. Aceasta garanție se aplică pentru toate defectele de material și de fabricație, care pot surveni. Nicio altă solicitare de orice natură, fie directă fie indirectă, în legătură cu persoane și/sau materiale, nu este posibilă.
2. În cazul unei probleme sau unui defect, este necesar să vă adresați întotdeauna în primă instanță distribuitorul dvs. STERWINS. În majoritatea cazurilor, distribuitorul STERWINS va putea rezolva problema sau corecta defectul.
3. Repararea sau înlocuirea pieselor nu va prelungi perioada inițială de garanție.
4. Defectele survenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă în mod special la comutatoarele și la dispozitivele de protecție a circuitelor, precum și la motoare, în caz de uzură.

5. Solicitățile cu titlu de garanție pot fi procesate numai dacă:

- Puteți furniza dovada datei de cumpărare sub forma unei chitanțe;
- Nu au fost executate reparații și/sau înlocuiri de către terți;
- Dispozitivul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (de ex. supraîncărcarea mașinii sau montarea de accesorii neautorizate);
- Nu există daune provocate de influențe externe sau de corpuri străine, cum ar fi nisip sau pietre;
- Nu există daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare;
- 6. Prevederile privind garanția se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și livrare.
- 7. Dispozitivele defecte care vor fi returnate STERWINS prin intermediul distribuitorului dvs. STERWINS vor fi colectate de STERWINS atât timp cât produsul este ambalat în mod corespunzător. Dacă produsele defecte sunt trimise direct către STERWINS de către consumator, STERWINS va putea procesa aceste bunuri numai cu condiția suportării costurilor de expediere de către client.
- 8. Produsele care sunt livrate în ambalaje necorespunzătoare nu vor fi acceptate de STERWINS.

51

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Please read the operating instruction carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions.
Keep these operating instructions in a safe place for future uses.

0. SYMBOLS



Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.



Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.



Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.



Ukrainian conformity marking



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.



Green point : Packaging recycling.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. INTENDED USE OF PRESSURE SWITCH

The product is mainly intended for home supply and irrigation. The mechanical controller orders the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

This product can be used to control on/off for a lot of pumps. The operation is based on pressure changes in plumbing. When plumbing pressure reaches the pre-set upper limit, the switch will cut off the electricity and stop the pump. When plumbing pressure reaches the pre-set lower limit, the switch will connect the electricity and start the pump. In this way, it goes the circulation and completes the automatic control process.

Purpose of control: Pressure sensing

Construction of control: incorporated control, non-electronic control

Pressure medium: water

Action type: type 1.A

Control pollution degree: 2

54

2. TECHNICAL DATA

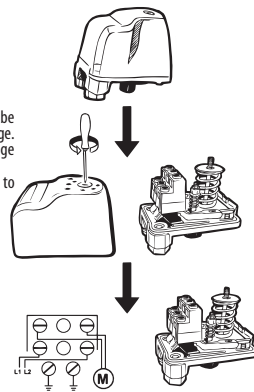
- Rated voltage: 250V~
- Max. current: 16(8)A
- Frequency: 50Hz
- Max. temperature: 55 °C
- Connector size: G1/4"
- Min. cut-out: 1bar
- Max. cut-out: 5.5bar
- Preset pressure in factory: 1.4-2.8bar

- Operation differential: 1.4Bar
- Maximum work pressure: 5Bar

3. INSTALLATION

- During installation, the pressure switch should be mounted to the pump tightly without any water leakage. Otherwise, the pump will start very often and damage the motor.
- All insulation clips of electric cable should be fixed well to avoid any cable damage.

4. CABLE CONNECTION



55

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. DISPOSAL AND RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling".

6. GUARANTEE

1. STERWINS products are designed to highest DIY quality standards. STERWINS offer a 24-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. Further claims of any nature, whether direct or indirect, with regard to persons and/or materials, are not possible.

2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your STERWINS dealer. In most cases, the STERWINS dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

5. Your claim upon the warranty can only be processed if:

- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
- The appliance has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).

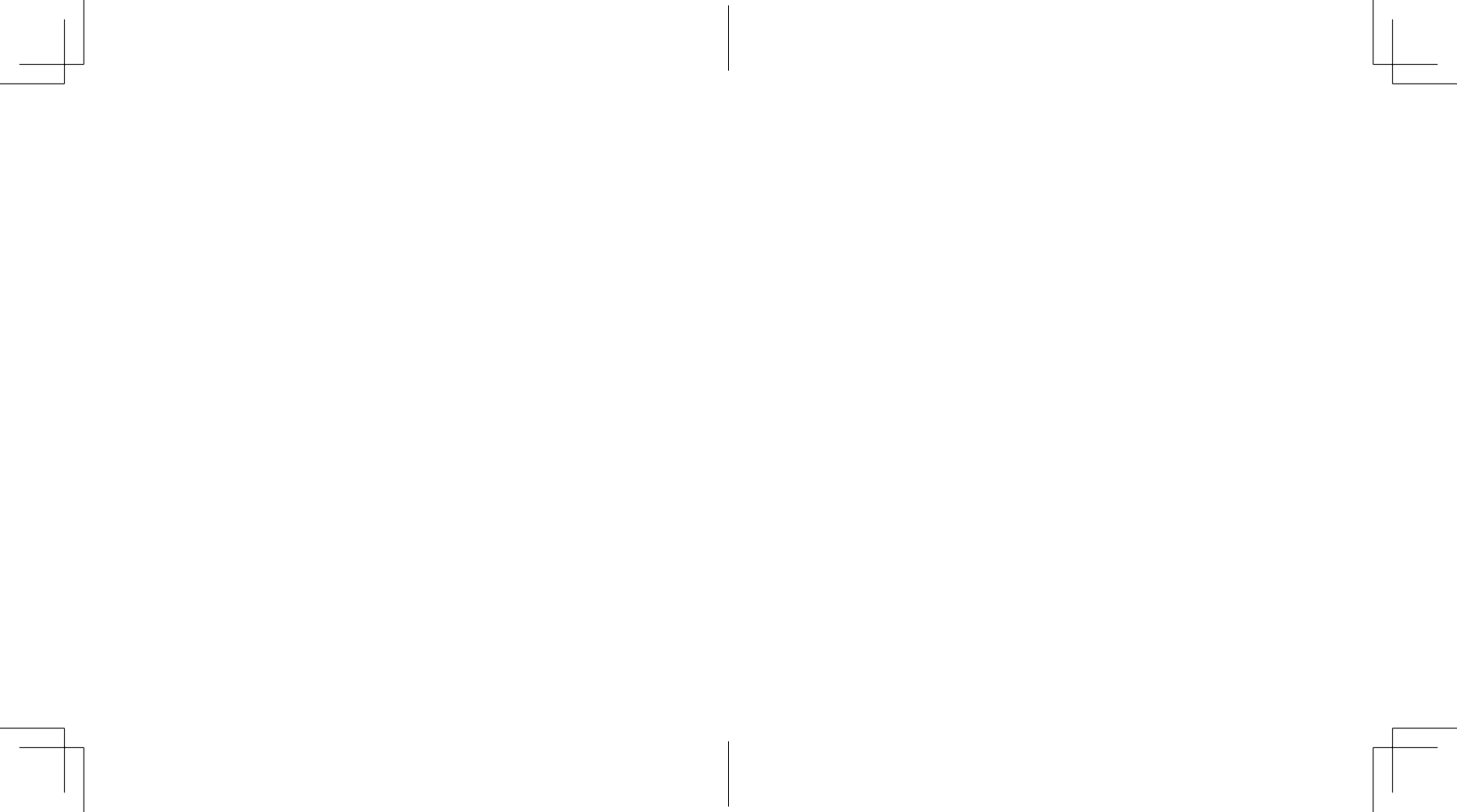
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.

- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.

6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.

7. Faulty tools to be returned to STERWINS via your STERWINS dealer will be collected by STERWINS as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to STERWINS by the consumer, STERWINS will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by STERWINS.





Ce produit se recycle, si il n'est plus utilisable déposez-le en déchèterie.
Notice à trier. Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr



Made in P.R.C. 2012

- 14 Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage de déchets.
- 15 Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- 16 Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- 17 Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- 18 Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- 19 Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- 20 Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- 21 Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- 22 Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- 23 Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- 24 This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

SN 103404 03 110122 01 371078

Adeo Services - 135, rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 -
ROMCHIN- France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

Импортер/Продавец/Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара :
на территории Российской Федерации, ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 1411031, МО, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, РФ

Импорртаушы/Тауардың сапасы бойынша
нағазылықтарды қабылдауға өкілетті тұлға :
Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77,
«ParkView» Б0, бк., 07-кеңсе

Импортер/Продавец/Лицо уполномоченное
принимать претензии по качеству товара:
ООО «Леруа Мерлен Бел», 220020, Республика
Беларусь, город Минск, проспект Победителей,
100, офис 503